



“ARMÁ TU PROPIA HISTORIETA” (CREATE YOUR OWN COMIC)

TÍTULO: “Armá tu propia historieta” (“Create your own comic”)

AUTORA: Marta Fernanda García

ESCUELA: No. 21 y No. 7

DISTRITO: 8vo.

AÑO: 2000

NIVEL: Primario

ÁREA TEMÁTICA: Idioma extranjero.

Condiciones iniciales. Los propósitos y objetivos

El presente proyecto surge de la necesidad de lograr una mejor producción escrita por parte de los chicos. Estaría enfocado directamente a la escritura en la lengua extranjera, que, conforme al Pre-Diseño Curricular, abarcaría, entre otras cosas:

- El “familiarizarse con distintos tipos de materiales impresos en lengua extranjera”
- “Escribir palabras que acompañen imágenes visuales” y aplicar frases o contenidos vistos a determinadas situaciones
- “Escribir el texto consultando dudas con el docente, en los propios apuntes y en el diccionario”
- “Releer y corregir el texto con la ayuda del docente y los compañeros”
- “Reflexionar con el docente y los compañeros acerca de los errores y aciertos”
- “Hacer una reescritura final del texto”.

En base a dichos objetivos se trató de buscar un material significativo, cercano y atractivo para ellos que los motivara para un primer análisis y una posterior creación de dicho discurso.

En cuanto a los contenidos, el presente proyecto incluyó todos aquellos vistos hasta el momento y aún en ciertos casos dio lugar a la introducción de algunos nuevos.

Los destinatarios fueron los alumnos de 6to. y 7mo. grado por un lado, por su nivel de lengua (superior al de los más pequeños) y por otro, porque son aquellos en los que primero pensamos a la hora de la motivación: Cómo hacerlo. Cómo atraerlos. Cómo lograr que el aprendizaje de una lengua extranjera se vuelva algo cotidiano. ¿Qué mejor que diálogos inmersos en situaciones diarias en los que además pudieran incluir aquello aprendido en otras áreas como la de la Plástica?

Por otro lado, dicho proyecto ha contribuido a la revalorización del área dada su escasa antigüedad en las escuelas de Jornada Simple.

De esta manera, la exposición final de los trabajos y la elaboración y consulta permanente durante la tarea han dado lugar a una toma de conciencia de lo que la materia aporta y lo significativa y útil que resulta para los chicos.

Líneas de acción

Para dicho trabajo es necesario prever con anticipación los recursos necesarios a fin de obtener los mejores resultados.



En cuanto al espacio, se puede trabajar en el espacio áulico o si se prefiere, en la biblioteca. Ya que muchas veces se encuentran mesas de gran tamaño que permiten trabajar con mayor comodidad.

El material utilizado por los chicos consistirá en aquel tipo de hoja o afiche que ellos prefieran. Incluso podrían incluir las técnicas de la Plástica que consideraran adecuadas.

En cuanto a los tiempos, al presente proyecto se le ha dedicado un mes y medio pero bien podría extenderse si el docente lo creyera necesario.

El relato de la actividad

En principio se los expuso a tiras cómicas originalmente escritas en Inglés.

De esta manera, los alumnos estuvieron en contacto con material auténtico para luego poder producir.

Los personajes seleccionados fueron aquellos que formaban parte de su realidad cotidiana y que además inspiraban cierto afecto: Mafalda, Garfield, etc.

Se analizaron los personajes y sus respectivas características de diversas maneras: Torbellino de ideas, cuadros comparativos, etc. (Dicha actividad fue capitalizada también para el aprendizaje de adjetivación).

Se realizó el trabajo de comprensión lectora con varias tiras cómicas y, una vez expuestos reiteradas veces a dicho tipo de discurso se les propuso diferentes tipos de actividades guiadas en forma gradual hasta llegar a una producción final, como ser:

- Dadas ciertas tiras cómicas de personajes conocidos ellos debían completar los diálogos
- El procedimiento inverso: Se les proveían las burbujas de dialogo con contenido y ello debían dibujar los personajes y recrear la situación.

Finalmente se les propuso crear su propia historieta con personajes, situación y diálogos a elección de cada autor.

Conclusiones

Creo que este proyecto presenta una herramienta mucho más útil y eficaz de lo que pensamos ya que puede trabajarse de diferentes maneras:

- Podría utilizarse en función de un contenido específico. Tomando el discurso de la historieta con cierta transversalidad, de manera que todo lo aprendido sea reflejado en pequeñas tiras cómicas
- Asimismo podría ser un corolario de un proyecto de lectura en el que los alumnos tuvieran que transformar la prosa leída en historietas.
- Una vez familiarizados con este discurso incluso serían capaces de elaborar pequeñas revistas en las que los mismos personajes atravesaran diferentes episodios.

En síntesis, el presente proyecto ha resultado ser un disparador más que interesante para la producción escrita de los chicos, cumpliéndose no solamente el objetivo idiomático en sí sino también obteniendo una respuesta entusiasta, participativa e incluso innovadora por parte de los alumnos.



Bibliografía

- Pre-Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras (1999) (Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula).
- “Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing”, Applied linguistics 1, Oxford, Oxford University Press, 1980. (Canale, M & Swain, M.
- “The study of second language acquisition”, Oxford, Oxford University Press, 1994. (Ellis, R.)
- “Teaching children to learn”, Stanley Thornes, 1995. (Fisher, R.)
- “Approaches and methods in Language Teaching”, Cambridge, Cambridge University Press, 1986. (Richards J. & Rodgers T.)

Abstract

El presente proyecto apunta a mejorar la producción escrita de los chicos mediante la elaboración de un tipo de discurso determinado como es la historieta. Las grandes ventajas son, fundamentalmente, lo atractivas que a ellos les resultan y el vocabulario cotidiano que en ellas aparece.

En principio el docente los expondrá al material auténtico que considere apropiado para llegar al producto final que consistiría en la elaboración de tiras cómicas por parte de los alumnos.